

REGLEMENT DU 3 SEPTEMBRE 2018 DE
REPARTITION DE LA PART « ARTISTES-
INTERPRETES OU EXECUTANTS
D'OEUVRES AUDIOVISUELLES » DE LA
REMUNERATION POUR LE PRÊT PUBLIC

REGLEMENT VAN 3 SEPTEMBER 2018 VOOR
DE VERDELING VAN HET DEEL
“UITVOERENDE KUNSTENAARS VAN
AUDIOVISUELE WERKEN” VAN DE
LEENRECHTVERGOEDING

INTRODUCTION :

L'article XI.243 §2 du Code de droit économique dispose qu'en cas de prêt d'œuvres sonores ou audiovisuelles, dans les conditions définies aux articles XI.192 et XI.218, l'auteur, l'artiste-interprète ou exécutant et le producteur ont droit à une rémunération.

L'article XI.245. §2 du Code de droit économique dispose que sous réserve des conventions internationales, la rémunération visée à l'article XI.243 §2 est répartie par tiers entre les auteurs, les artistes-interprètes ou exécutants et les producteurs.

Le règlement de répartition a pour objet de répartir équitablement la rémunération pour le prêt public mise à la disposition du collège « Artistes-interprètes ou exécutants d'œuvres audiovisuelles » entre les membres du collège et de rémunérer selon des règles transparentes et non discriminatoires, les artistes-interprètes ou exécutants d'œuvres audiovisuelles protégés par la loi belge ainsi que par les accords internationaux conclus par la Belgique.

En vertu de l'article XI.289 §3 du Code de droit économique, si les auteurs belges et les titulaires belges de droits voisins jouissent dans un pays étranger d'une protection moins étendue, les ressortissants de ce pays ne pourront bénéficier que dans la même mesure des dispositions de la présente loi.

Article 1. Champ d'application.

Le présent règlement est à dater de son approbation d'application sur les rémunérations pour prêt public

INLEIDING:

Artikel XI.243, §2 van het Wetboek van economisch recht bepaalt dat in geval van uitlening van geluidswerken of audiovisuele werken onder de voorwaarden genoemd in de artikelen XI.192 en XI.218, de auteur, de uitvoerende kunstenaar en de producent recht hebben op een vergoeding.

Artikel XI.245, §2 van het Wetboek van economisch recht bepaalt dat, onverminderd het bepaalde in internationale overeenkomsten, de in artikel XI.243, §2 bedoelde vergoeding verdeeld wordt tussen de auteurs, de uitvoerende kunstenaars en de producenten naar rata van een derde voor elk.

Het verdelingsreglement heeft tot doel de leenrechtvergoeding die ter beschikking wordt gesteld van het College " Uitvoerende kunstenaars van audiovisuele werken " op billijke wijze tussen de leden van het College te verdelen en volgens doorzichtige en niet- discriminatoire regels de uitvoerende kunstenaars van audiovisuele werken te vergoeden die beschermd worden door de Belgische wet alsook door de internationale overeenkomsten die door België werden gesloten.

Krachtens artikel XI.289, §3 van het Wetboek van economisch recht, gelden, indien de Belgische auteurs en de Belgische houders van naburige rechten in mindere mate beschermd zijn in een vreemd land, de voordelen van deze wet voor de onderdanen van dat land slechts in gelijke mate.

Artikel 1. Toepassingsgebied

Het onderhavig reglement is vanaf de goedkeuring ervan van toepassing op de leenrechtvergoedingen

mises à la disposition du collège « Artistes-interprètes ou exécutants d'œuvres audiovisuelles » et qui à la date du règlement n'ont pas encore été réparties par le collège.

Le collège « Artistes-interprètes ou exécutants d'œuvres audiovisuelles » est, à la date du présent règlement, composé d'une seule société de gestion : Playright.

Article 2. Règles de répartition

Dans la mesure où le présent collège est composé d'une seule société de gestion, la rémunération pour prêt public mise à la disposition de ce collège est, sous réserve de l'article 4 du présent règlement, intégralement versée à cette société.

Article 3. Garanties

Chaque société de gestion membre du collège garantit la société Auvibel contre les recours d'ayants droit représentés ou non représentés pour les droits qu'elle revendique et qu'elle a encaissés auprès de celle-ci en application du présent règlement. La société membre du collège communique au collège, au moment de la revendication qu'elle lui adresse, les mesures qu'elle prendra en son sein pour que cette garantie puisse le cas échéant être appelée par la société Auvibel.

Article 4. Réserves

§ 1^{er}. Un pourcentage des droits mis à la disposition du collège est obligatoirement mis en réserve afin de répondre aux revendications justifiées d'artistes-interprètes non représentés par une société membre du collège ou de corriger d'éventuelles erreurs d'identification d'œuvres ou de répartition.

§ 2. Le montant mis en réserve doit être suffisant afin de pouvoir répondre aux revendications légitimes et modifications nécessaires.

die ter beschikking werden gesteld van het college "Uitvoerende kunstenaars van audiovisuele werken" en die tot op de datum van dit reglement nog niet werden verdeeld door het college.

Het college « Uitvoerende kunstenaars van audiovisuele werken » is op de datum van dit reglement samengesteld door één enkele beheersvennootschap: Playright.

Article 2. Règles de répartition

Aangezien het huidige college is samengesteld door één enkele beheersvennootschap, wordt de vergoeding voor leenrecht die ter beschikking is gesteld van dit college, onder voorbehoud van artikel 4 van het onderhavige reglement, integraal overgemaakt aan deze vennootschap.

Article 3. Garanties

Ieder beheersvennootschap die lid is van het college, vrijwaart de vennootschap Auvibel tegen het verhaal van vertegenwoordigde en niet-vertegenwoordigde rechthebbenden voor de rechten die zij bij haar vordert en geïnd heeft krachtens het onderhavige reglement. De vennootschap die lid is van het college deelt aan het college, op het ogenblik waarop zij de vordering bij het college indient, de maatregelen mee die zij zal nemen opdat de vennootschap Auvibel deze waarborg in voorkomend geval zou kunnen inroepen.

Artikel 4. Reserves

§ 1. Een percentage van de rechten die ter beschikking van het college zijn gesteld, wordt verplicht voorbehouden teneinde in te gaan op de gerechtvaardigde vorderingen van uitvoerende kunstenaars die niet vertegenwoordigd worden door een vennootschap die lid is van het college of om eventuele fouten bij de identificatie van werken of bij de verdeling te verbeteren.

§ 2. Het bedrag dat in reserve gehouden wordt, moet voldoende zijn om te kunnen beantwoorden aan de legitieme vorderingen en de noodzakelijke wijzigingen.

Lors de chaque répartition, le collège fixe le montant de la réserve, les années de référence sur lesquelles elle porte, la durée pour laquelle elle est constituée ainsi que le moment où et la mesure dans laquelle cette réserve est libérée.

Le collège précise les conditions de recours à ces réserves notamment les éléments raisonnables de preuve qui doivent être fournis et la méthode de calcul du coût administratif qui doit être supporté par celui qui fait appel aux réserves.

§ 3. Le montant doit être mis en réserve durant une période suffisante tenant compte du délai de prescription visé à l'article XI.255 du Code de droit économique.

Sans préjudice de l'obligation de mettre un montant suffisant en réserve conformément aux §§ 1^{er} et 2, le collège peut décider pour des raisons légitimes et non discriminatoires d'attribuer tout ou partie du montant de droits qui a été mis obligatoirement en réserve, bien que le délai de prescription de l'action personnelle en paiement de la rémunération pour prêt public ne soit pas encore expiré.

Il doit s'agir essentiellement de faits avérés survenus après la détermination du montant mis en réserve par le collège et qui permettent de constater de manière certaine que le risque de revendication ou de modification soit est significativement réduit, soit a disparu.

Cette attribution se fait conformément à l'attribution des droits qui a été décidée pour l'exercice auquel se rapportent les réserves.

§ 4. Chaque année, le collège fait rapport au Conseil d'Administration de la gestion des réserves.

Ces informations sont intégrées dans le rapport annuel de gestion du Conseil d'Administration et sont vérifiées par le commissaire réviseur de la société Auvibel en vue de leur soumission à l'assemblée générale.

Het college bepaalt, bij elke verdeling, het bedrag van de reserves, de referentiejaren waarop ze betrekking heeft, de duurtijd waarvoor ze wordt aangelegd evenals het tijdstip waarop en de mate waarin die reserve vrijvalt.

Het college legt de voorwaarden vast waaraan men dient te voldoen om aanspraak te kunnen maken op deze reserves, met name de aannemelijke bewijselementen die moeten worden geleverd en de methode voor de berekening van de administratiekosten die moeten worden betaald door degene die aanspraak maakt op de reserves.

§ 3. Het bedrag moet gedurende een voldoende lange periode in reserve worden gehouden, met inachtneming van de verjaringstermijn overeenkomstig artikel XI.255 van het Wetboek van economisch recht.

Onverminderd de verplichting om een voldoende groot bedrag in reserve te houden overeenkomstig de §§ 1 en 2, kan het college om legitieme en niet-discriminerende redenen beslissen om het bedrag van de rechten dat verplicht in reserve wordt gehouden, geheel of gedeeltelijk toe te kennen, niettegenstaande dat de verjaringstermijn van de persoonlijke vordering ter betaling van de leenrechtvergoeding nog niet is verstreken.

Het moet essentieel gaan om bewezen feiten die zich hebben voorgedaan na de bepaling van het bedrag in reserve door het college en die toelaten met zekerheid vast te stellen dat het risico op een vordering of een wijziging hetzij aanzienlijk verminderd, hetzij verdwenen is.

Deze toekenning vindt plaats overeenkomstig de toekenning van rechten die beslist is voor het boekjaar waarop de reserves betrekking hebben.

§ 4. Ieder jaar brengt het college bij de Raad van Bestuur verslag uit betreffende het beheer van de reserves.

Deze gegevens worden opgenomen in het jaarlijkse beheersverslag van de Raad van Bestuur en worden gecontroleerd door de commissaris van de vennootschap Auvibel om aan de algemene vergadering te worden voorgelegd.

Si les montants mis en réserve sont insuffisants pour financer les recours justifiés, la société Auvibel doit prendre les mesures nécessaires pour répondre aux recours justifiés et doit revoir en conséquence les critères d'évaluation utilisés pour définir le caractère suffisant de ces droits.

Article 5. Rapport d'affectation des sociétés membres du collège

Les sociétés membres du collège remettent à Auvibel avant le 30 avril de chaque année un rapport sur l'affectation qui a été donnée, lors de l'exercice précédent, aux sommes perçues auprès d'Auvibel quelle que soit la période à laquelle ces droits se rapportent.

Ce rapport doit permettre de réconcilier par exercice auquel les droits se rapportent, d'une part, le montant de droits revendiqués par chaque société membre du collège et, d'autre part, l'affectation qui a été donnée à ces droits (constitution de provisions, mise en attente d'attribution, mise en attente de répartition, répartition ou autres).

En ce qui concerne la revendication de toute partie d'un montant forfaitaire attribué conformément au présent règlement, chaque société membre doit en outre identifier dans ce rapport annuel les règles internes de répartition en application desquelles ces droits sont répartis.

Le collège réunit les rapports de ses sociétés membres et communique ceux-ci au Conseil d'administration lequel les annexe à son rapport de gestion.

Article 6. Décisions du collège

Le collège arrête ses décisions en matière d'attribution des droits mis à sa disposition pour la période de référence considérée conformément à la loi, aux statuts et règlements d'Auvibel.

Indien de bedragen die in reserve worden gehouden, onvoldoende zijn om de gerechtvaardigde aanspraken te financieren, moet de vennootschap Auvibel de vereiste maatregelen nemen om aan de gerechtvaardigde aanspraken te beantwoorden en moet zij bijgevolg de toegepaste evaluatiecriteria herzien om de voldoende aard van deze rechten te definiëren.

Artikel 5. Verslag van de bestemming van de vennootschappen die lid zijn van het college

De vennootschappen die lid zijn van het college moeten ieder jaar vóór 30 april aan Auvibel een verslag voorleggen betreffende de bestemming die in de loop van het vorige boekjaar aan de bij Auvibel geïnde bedragen toegekend werd, ongeacht de periode waarop deze rechten betrekking hebben.

Dit verslag moet toelaten om, per boekjaar waarop de rechten betrekking hebben, overeenstemming te bereiken tussen enerzijds het bedrag van de rechten dat door iedere vennootschap die lid is van het college gevorderd wordt, en anderzijds de bestemming die aan deze rechten gegeven is (vorming van provisies, rechten die in afwachting van toekenning zijn gesteld, rechten die in afwachting van verdeling zijn gesteld, verdeling of andere bestemmingen).

Wat betreft de vordering van om het even welk deel van een forfaitair bedrag dat overeenkomstig het onderhavige reglement is toegekend, moet iedere vennootschap die lid is in dit jaarverslag bovendien de interne verdeelregels vermelden volgens welke deze rechten verdeeld zijn.

Het college verzamelt de verslagen van zijn vennootschappen-leden en deelt deze mee aan de Raad van Bestuur, die ze aan zijn beheersverslag hecht.

Artikel 6. Beslissingen van het college

Het college neemt zijn beslissingen op het gebied van de toewijzing van de rechten die ter beschikking zijn gesteld voor de beschouwde referentieperiode in overeenstemming met de wet,

met de statuten en reglementen van Auvibel.

Le collège communique copies de ses décisions au Conseil d'administration d'Auvibel en application des statuts d'Auvibel. Les décisions du collège relatives à la répartition seront communiquées annuellement par Auvibel dans une annexe spéciale à son rapport annuel, ce dernier étant transmis au Ministre après son approbation par l'assemblée générale.

Het college bezorgt kopieën van zijn beslissingen aan de Raad van Bestuur van Auvibel in toepassing van de statuten van Auvibel. De beslissingen van het college in verband met de verdeling zullen jaarlijks meegedeeld worden door Auvibel in een speciale bijlage aan haar jaarverslag, waarbij dit laatste wordt doorgestuurd naar de Minister na goedkeuring ervan door de algemene vergadering.



Luc Gulinckx